



Schaerbeek info 73

BULLETIN BI-MENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEEKELIJKE GRATIS GEMEENTELIJKE INFORMATIEBLAD | 8/06/2008 |



Mais où est la statue ?

Maar waar is het standbeeld ?

De la lumière dans nos rues

«La lumière fait toute l'âme nocturne de nos villes». C'est l'esprit qui m'animait déjà, en 1997, lorsque, jeune échevin de l'Urbanisme, j'ai initié le Plan Lumière de Schaerbeek.

Deux ans plus tard, Schaerbeek fut une fois encore la première commune à mettre en place un Plan Lumière communal pour éclairer les bâtiments remarquables: les Halles de Schaerbeek en ont bénéficié en 1999.

En 2000, ce fut le tour de l'ensemble des avenues Louis Bertrand, Voltaire et Deschanel d'être mis en lumière. Ces projets concernent toutes les rues de Schaerbeek et de nombreux bâtiments remarquables, des bâtiments publics, comme des immeubles privés. Des sites ou bâtiments classés, comme la Maison Autrique, l'école n°1 ou la Gare de Schaerbeek. Et il y a peu, nous réalisons les essais prometteurs du renouvellement de l'éclairage de l'Hôtel communal. Ces projets sont aujourd'hui poursuivis par le service Infrastructure sous la houlette de notre échevine Christine Smeysters.

Dans la foulée de nos plans Lumières, la Région bruxelloise a elle aussi décidé de se doter d'un plan Lumière et de financer l'éclairage de bâtiments remarquables. Nous avons été heureux, le Ministre Pascal Smet, la bourgmestre f.f. Cécile Jodogne, l'échevine Christine Smeysters et moi-même, d'assister, le 26 mai dernier, aux essais des éclairages destinés à l'église Royale Sainte-Marie, financés par la Région.

Pour que Schaerbeek renaisse dans la lumière, nous encourageons de tels partenariats et nous sommes fiers de ces premiers résultats.



Bernard CLERFAYT,
*Bourgmestre empêché
Verhinderd Burgemeester*

Licht in onze straten

«Het licht vormt de nachtelijke ziel van onze steden». Vanuit dit oogpunt heb ik, in 1997, als jonge schepen van stedenbouw, een gemeentelijk Lichtplan voor Schaerbeek opgestart.

Schaerbeek was de eerste Brusselse gemeente om een dergelijk initiatief te nemen: opstellen van een plan dat de openbare verlichting zou uniformiseren en volop aan het welzijn van de inwoners zou bijdragen. Twee jaar later was Schaerbeek eens te meer de eerste gemeente om een gemeentelijk Lichtplan voor de opmerkelijke gebouwen in te stellen: De Schaerbeekse Hallen hebben er in 1999 van genoten. In 2000 was het de beurt aan het geheel van de lanen Louis Bertrand, Voltaire en Deschanel om te worden verlicht. Deze projecten beslaan alle straten van Schaerbeek en talrijke opmerkelijke gebouwen, zowel openbare gebouwen als private gebouwen. Ook landschappen of geklasseerde gebouwen, zoals het Huis autrique, de school n°1 of het Station van Schaerbeek. En binnenkort zullen wij de veelbelovende testen van de verlichting van het Gemeentehuis uitvoeren.

Deze projecten worden vandaag opgevolgd door de dienst Infrastructuur onder leiding van onze schepen Christine Smeysters.

In aansluiting op onze Lichtplannen heeft ook het Brusselse Gewest beslist om eenzelfde plan op te stellen en de verlichting van de opmerkelijke gebouwen te financieren. Wij, Minister Pascal Smet, burgemeester wvd Cécile Jodogne, schepen Christine Smeysters en ikzelf waren gelukkig om, op 26 mei ll., de verlichtingstesten van de St.-Mariakerk, gefinancierd door het Gewest, te kunnen bijwonen. Opdat Schaerbeek in het licht zou worden herboren, moedigen wij dergelijke samenwerkingsverbanden aan en zijn wij zeer fier op deze eerste resultaten.

EMPLOI

Un bureau social de travail intérimaire ouvre ses portes à Dailly

Initiative sympathique et socialement intéressante qui unit privé et public dans la lutte pour contribuer à résoudre durablement la problématique du chômage (des jeunes) à Bruxelles.

Le chômage des jeunes est un problème récurrent, notamment à Bruxelles. Les raisons en sont diverses: éducation, manque de formation, manque d'opportunités ou problèmes personnels. Les conséquences: perte de lien avec le circuit du travail qui elle-même entraîne la perte d'une grande partie des contacts sociaux. Il est important pour ces groupes de renouer, d'une manière ou d'une autre, avec le marché du travail et l'implantation de la première agence d'intérim social Instant A (le A de arbeid (= travail)) à Schaerbeek pour-rait permettre de les y aider.

Le projet Instant A, qui existe en Flandre depuis 1999, s'adresse en priorité à de jeunes adultes faisant partie des groupes à risques, précisément parce qu'ils ont peu d'expérience et que leur manque de qualification réduit sensiblement leurs chances sur le marché du travail. Cette initiative, soutenue par la Région, permet

d'offrir en priorité aux jeunes peu instruits, de 16 à 30 ans, du travail intérimaire de courte et de longue durée, cadré par un accompagnement individuel.

Pour les aider à ne pas chuter, Instant A prend à sa charge toutes les corvées administratives qui peuvent handicaper la recherche d'un emploi (légal). Le recrutement se fait via le bouche à oreille à partir d'organismes de première ligne et de divers services publics. L'inauguration de la première agence bruxelloise a eu lieu en mai dernier, rehaussée par la présence de Monsieur Benoît Cerexhe, ministre.

Instant A Brussel

Chaussée de Louvain 343 - 1030 Schaerbeek
T: 02 738 02 03
F: 02 732 83 22
Annelies.dekoster@instanta.be



JOB

Nieuw: sociaal uitzendkantoor aan Dailly

Instant A, een sociaal geëngageerd initiatief dat via publiek-private samenwerking de strijd aanbindt tegen de jongerenwerkloosheid in Brussel, opent de deuren in de Daillywijk.

Jongerenwerkloosheid blijft een probleem, vooral in Brussel. De redenen hiervoor zijn divers: problemen op school, het ontbreken van een goede opleiding, persoonlijke problemen of allerlei factoren die te maken hebben met sociale achterstelling. Maar het resultaat is vaak hetzelfde: heel wat jongeren hebben geen voeling met de arbeidsmarkt en verliezen op die manier ook een belangrijk stuk maatschappelijk contact. Het is belangrijk voor deze groepen om, op de één of andere manier, het contact met de arbeidsmarkt terug aan te knopen. Het is de bedoeling van Instant A, het eerste sociaal uitzendbureau in Schaerbeek (met de A van Arbeid), om hen hierbij te helpen. Het project Instant A bestaat als sinds 1999 in Vlaanderen en richt zich vooral op laaggeschoolde, arbeidsrijpe jongeren tussen 16 en 30 jaar die omwille van verschillende redenen minder kansen krijgen op de arbeidsmarkt. Het zijn jongeren die willen en kunnen werken, maar niet altijd de goede kanalen kennen of over de juiste attitude beschikken. Instant A zorgt ervoor dat ze op de juiste manier begeleid worden.

Instant A is een samenwerkingsproject van twee interimkantoren en één non-profit organisatie (Labor X vzw). De interimbureau's zorgen voor een aanbod aan korte en langere uitzendopdrachten terwijl Labor X vzw zorgt voor de sociale begeleiding en eventuele doorverwijzing naar opleiding. Op die manier krijgt iedere jongere een individuele begeleiding. Zo zorgt Instant A er bijvoorbeeld voor dat alle administratieve besommeringen die het hebben van (legaal) werk in de weg kunnen staan, opgelost worden.

Instant A werd in mei ingehuldigd, in het bijzijn van Brussels minister van tewerkstelling Benoît Cerexhe. Het is één van de drie initiatieven voor sociale uitzendarbeid die door het gewest ondersteund worden.

Instant A Brussel

Leuvensesteenweg 343 - 1030 Schaerbeek
T: 02 738 02 03
F: 02 732 83 22
Annelies.dekoster@instanta.be

ACÉLYA

Finalité sociale et qualité: un mariage réussi

Depuis le début de l'année, la coopérative Acélya propose un service d'aide ménagère via le dispositif titres-services. Les Schaerbekois peuvent ainsi bénéficier d'un service de qualité au prix de 7 euros de l'heure (4,90 après déduction fiscale).

Installée au cœur du quartier Dailly, Acélya est une entreprise d'insertion à finalité sociale qui mise sur la qualité du travail: toutes les travailleuses sont engagées sous contrat à durée indéterminée, le temps partiel est drastiquement limité, des formations sont planifiées... De plus, les bénéfices générés ne sont pas distribués aux coopérateurs mais investis dans de nouveaux projets sociaux ou culturels. Les clients ne sont pas en reste! Proximité, disponibilité et souplesse sont les maîtres-mots d'un service de qualité. Déjà 16 emplois ont été créés. Une belle réussite!

Acélya

Coopérative à finalité sociale
Rue du Radium, 2 - Schaerbeek
02 732 32 25 - info@acelya.be
www.acelya.be



LE CONSEIL EN ÉNERGIE

Appareils électriques en mode veille

De nombreux appareils électroménagers restent en veille 24h/24 et ce 365 jours par an.

Certains appareils comme le téléviseur, le magnétoscope, le four micro-ondes, ... l'affichent clairement, d'autres non: les chargeurs de GSM et de piles, l'ordinateur, ... Chaque fois que plusieurs appareils sont rassemblés dans un même lieu, branchez-les sur une **multiprise à interrupteur**.

Par exemple, autour de la TV, il y a bien souvent un magnétoscope, une chaîne hifi, un démodulateur pour l'antenne satellite. L'utilisation de blocs multiprises avec interrupteur permet de réaliser **une économie d'électricité allant jusqu'à 147 €/an**.

Lors de l'achat d'un nouvel appareil, vous devrez vous acquitter de la cotisation recupel. En retour, le vendeur est tenu de reprendre gratuitement l'appareil usagé pour le démontage et le recyclage. Lorsqu'un appareil électroménager est usagé mais encore fonctionnel, l'idéal est de le confier à une entreprise d'économie sociale avec label *Solid'R*.

■ Investissement 20 €
■ Amortissement moins de 6 mois

Consommation en «mode veille» Consumptie in slaapstand

Chargeur GSM / GSM-lader	4 € /an-jaar
Télévision / Televisie	10 € /an-jaar
DVD	10 € /an-jaar
Lecteur CD / CD-speler	13 € /an-jaar
Ecran d'ordinateur / Computerscherm	17 € /an-jaar
Ordinateur / Computer	68 € /an-jaar
Imprimante / Printer	14 € /an-jaar
Micro-ondes / Microgolf	8 € /an-jaar
Radio-réveil / Wekkerradio	3 € /an-jaar
TOTAL / TOTAAL	147 € /an-jaar

Sans aucun investissement, en changeant uniquement vos habitudes vous pouvez économiser 30% de votre facture énergétique ... ! Pour ce faire, des brochures sont disponibles dans nos bureaux.

Conseil en rénovation

64 rue du Pavillon – 1030 Schaerbeek
T 02 215 85 16 – info@renovas.be
www.renovas.be

Horaires de la permanence:

Du lundi au vendredi de 9h à 13h
Le jeudi de 9h à 13h et de 14h à 18h.

HET ENERGIEADVIES

Elektrische apparaten in slaapstand

Talrijke huishoudapparaten blijven 24u op 24 in slaapstand staan en dit gedurende 365 dagen per jaar.

Sommige apparaten zoals de televisie, de video, de microgolfoven, ... geven het duidelijk aan, andere dan weer niet: de GSM- en batterijladers, de computer, ... Telkens als er verschillende apparaten in eenzelfde kamer staan, gebruik dan een multistopcontactdoos met schakelaar. Bijvoorbeeld, in de nabijheid van de TV vindt men vaak een videospeler, een hifiketen, een satellietantennedetector terug.



Het gebruik van **multistopcontactdozen** met schakelaar maakt het mogelijk **om een elektriciteitsbesparing tot 147 €/jaar te realiseren**.

■ Investering 20 €
■ Terugverdientijd minder dan 6 maand

Zonder enige investering, door slechts uw gewoontes te veranderen, kan u 30% van uw energiefactuur besparen ... !

Brochures hierover zijn beschikbaar in onze kantoren.

Renovatie-advies

Paviljoenstraat 64
1030 Schaerbeek
Tel.: 02 215 85 16
info@renovas.be - www.renovas.be

Openingsuren van de permanentie:

Van maandag tot vrijdag van 9u tot 13u
Donderdag van 9u tot 13u en van 14u tot 18u.



TITRE DE SÉJOUR

Vous comptez quitter le territoire belge durant plus de trois mois ?

SI vous êtes en possession d'un document de séjour (CIRE carte blanche) ou d'établissement belge (carte jaune).

ET QUE vous comptez quitter la Belgique pour une période de plus de 3 mois...

N'oubliez pas que vous êtes tenus :

- D'informer l'administration communale, service de la population, de votre intention de quitter le territoire et d'y revenir,
- D'être en possession, au moment de votre retour, d'un titre de séjour ou d'établissement en cours de validité.
- De vous présenter dans les 15 jours de votre retour au service population de votre administration communale.

A la suite de votre visite et avant votre départ, l'administration communale vous délivrera une **annexe 18** qui vous garantira votre retour, en Belgique, DANS L'ANNEE.

ATTENTION ! Si vous oubliez d'effectuer ces démarches, vous risquez de perdre votre droit de séjour et d'être refoulé à la frontière.



Pour de plus amples informations...

...concernant ces questions, vous pouvez contacter le service Population de l'Administration communale de Schaerbeek au 02/244.70.25 et/ou au 02/244.70.17 ou bien le médiateur social de la commune au 02/244.73.12.

POPULATION A SCHAEERBEEK

Evitons les amalgames !

Sait Köse, échevin de la Population, a fait paraître le rapport 2007 de la démographie schaarbeekoise où figure une foule d'informations qui bousculent parfois certaines idées préconçues.

Schaerbeek parmi les plus peuplées et les plus jeunes

Petit rappel: Schaerbeek est la commune la plus peuplée en Région bruxelloise après Bruxelles. Elle compte aujourd'hui plus de 116.000 habitants, sans compter les quelques 4.000 à 5.000 personnes inscrites dans le registre d'attente.

Notre commune est seulement septième en superficie, mais deuxième en taille de population. Ainsi, elle compte plus de 13.800 habitants au km², soit plus du double de la moyenne bruxelloise.

Schaerbeek se caractérise aussi par le grand nombre de cultures qui se côtoient; on y compte en effet pas moins de 150 nationalités différentes. La plus grande communauté étrangère, outre celle des Européens (48,88 %), est celle des Marocains suivie par celles des Turcs.

Rappelons aussi que notre municipalité compte de nombreux jeunes. 27 % des Schaarbeekoïses a entre 0 et 19 ans.

Schaerbeek en constante croissance

En 2008, notre population a atteint 116.045 habitants et est en croissance continue si l'on excepte une petite stagnation en 2005. Et nous augmentons dans les mêmes proportions que les autres communes bruxelloises (7,4 % entre 2000 et 2007 contre 9 à Bruxelles et 11,2 à Anderlecht).



Sait Köse, échevin de la Population consulte les statistiques

La population étrangère

Au 31/12/2007, on compte 34.327 (17.295 hommes et 17.032 femmes) étrangers installés à Schaerbeek. Parmi les nouveaux arrivants, les deux principales communautés étrangères, les Marocains et les Turcs, cèdent aujourd'hui la place aux Polonais et aux Roumains, signe, sans doute de l'élargissement de la Communauté européenne. Comme quoi, nous disent les échevins, il est toujours particulièrement difficile de stigmatiser une communauté par rapport à une autre, les flux de population variant sans cesse au cours de la vie.

Une commune féminine

58.890 femmes et 57.155 hommes vivent à Schaerbeek. Ce qui rend les femmes nettement majoritaires dans notre commune. Toutefois, il faut pondérer ce phénomène en l'appliquant à la pyramide des âges: 2.651 femmes pour 1.088 hommes ont plus de 80 ans ce qui confirme encore, bien que provisoirement, la longévité des femmes par rapport à celle des hommes.

Un synonyme d'espoir

En 2007, la commune a enregistré 2.345 naissances de citoyens schaarbeekoïses et 13.053 inscriptions. Le chiffre est en hausse constante depuis 2000. Cela prouve la grande attractivité de notre commune aux yeux de tous nos concitoyens. Enfin, en 2007, Schaerbeek a enregistré 807 décès, soit 77 de moins qu'en 2006. ■

Bernard Guillaume, échevin de l'Etat Civil-Population, consultant la Pyramide des âges



BEVOLKING TE SCHAEERBEEK

Laten we er geen mengelmoes van maken !

Sait Köse, schepen van Bevolking, heeft het verslag van de Schaarbeekse demografie 2007 laten publiceren. Daarin staat een heleboel informatie die soms bepaalde vooropgezette ideeën omver gooiën.



«Gemeente Schaarbeek, hoe kunnen we u helpen?» De dienst Bevolking beantwoordt dagelijks meer dan 750 aanvragen.

De vreemdelingen

Op 31/12/2007 waren er 34.327 vreemdelingen (17.295 mannen en 17.032 vrouwen) gehuisvest in Schaerbeek. Op het vlak van nieuwe inwoners moeten de belangrijkste vreemdelingengemeenschappen, de Marokkanen en de Turken, op vandaag plaats wijken voor de Polen en de Roemenen. Dit is zonder twijfel het gevolg van de uitbreiding van de Europese Gemeenschap. Daaruit blijkt, zegt ons Sait Köse, dat het altijd bijzonder moeilijk is om een gemeenschap te stigmatiseren ten opzichte van een andere daar de bevolkingstroom voortdurend verandert.

Een vrouwelijke gemeente

58.890 vrouwen en 57.155 mannen wonen in Schaerbeek. Dat maakt dat de vrouwen duidelijk in de meerderheid zijn in onze gemeente. Bij het beschouwen van dit fenomeen moet echter de leeftijds piramide toegepast worden: 2.651 vrouwen voor 1.088 mannen zijn ouder dan 80 jaar. Het is dus niet onjuist te zeggen dat de levensduur van de vrouwen langer is dan die van de mannen.

Synoniem voor hoop

In 2007 heeft de gemeente 2.345 geboortes van Schaarbeekse burgers geregistreerd en 13.053 inschrijvingen. Het cijfer stijgt voortdurend sinds 2000. Dat bewijst de grote aantrekkingskracht van onze gemeente op onze medeburgers. Tenslotte werden er in 2007 807 overlijdens geregistreerd. Dat is 77 minder dan in 2006. ■

Schaerbeek is bij de meest bevolkte gemeenten en met de jongste inwoners

Eerst en vooral een kleine herinnering: Schaerbeek is de meest bevolkte gemeente van het Brussels Gewest na Stad Brussel. De gemeente telt op vandaag meer dan 116.000 inwoners, zonder de 4.000 à 5.000 ingeschrevenen in het wachtregister mee te tellen. Onze gemeente staat slechts op de zevende plaats in oppervlakte, maar op de tweede als het gaat om de bevolkingsomvang. Zo telt onze gemeente meer dan 13.800 inwoners per km², wat meer dan het dubbel is van het Brusselse gemiddelde. Ook het grote aantal Culturen die naast elkaar leven karakteriseren Schaerbeek. We tellen inderdaad niet minder dan 150 verschillende nationaliteiten. De grootste gemeenschap van vreemdelingen, buiten de Europeanen (48,88%), vormen de Marokkanen gevolgd door de Turken. Wijzen we er ook op dat onze gemeente veel jongeren telt: 27% van de Schaarbekenaars is tussen 0 en 19 jaar

Schaerbeek groeit voortdurend

In 2008 bereikte onze bevolking 116.045 inwoners en groeit daarmee voortdurend aan als we de kleine stagnatie in 2005 buiten beschouwen laten. Deze aangroei neemt dezelfde proporties aan als in de andere Brusselse gemeentes (tussen 2000 en 2007: 7,4% in Schaerbeek tegenover 9% in Brussel en 11,2% in Anderlecht).

GRANDS CHANTIERS**Beliris avance, Bernard Clerfayt y veille !****RENCONTRE**

Vous abordez aujourd'hui Beliris sous un autre angle, celui du secrétaire d'Etat chargé de négocier les accords Beliris. Comment cela se passe-t-il ?

Très bien ! Je suis heureux de pouvoir découvrir l'autre côté du miroir. J'entre dans un comité composé de huit personnes: quatre ministres fédéraux et quatre ministres de la Région bruxelloise. Depuis longtemps, énormément de dossiers sont en déshérence et on en arrive aujourd'hui à une situation compliquée où le solde des fonds non utilisés est presque aussi important que les nouveaux montants injectés; la Cour des comptes l'a d'ailleurs souligné. Elle a aussi insisté pour que les dossiers initiés dans le cadre des accords Beliris se recentrent autour de gros chantiers, dignes de rehausser l'image internationale de Bruxelles. Aujourd'hui, il faut faire avancer les choses tout en rattrapant le retard accumulé. Je mets un point d'honneur à attirer les accords Beliris dans ce sens. Il faut que les dossiers avancent, c'est le principal.

Un enjeu difficile ! Y a-t-il des évolutions marquantes dans l'avenant 10 par rapport aux précédents ?

Certainement. Notamment le fait que le contrat de Beliris soit devenu évolutif. En d'autres termes, chaque année, on analyse l'évolution des dossiers en cours et on ajoute une année au contrat. En 2009, on lancera donc les projets pour 2012, en 2010 ceux qui démarreront en 2013... C'est une bonne évolution. Cela permettra une meilleure continuité des projets et une analyse plus proche des dossiers.



Quels sont les gros dossiers qui ressortent de l'avenant 10 ?

Nous avons d'abord la liaison Schuman-Josaphat. Elle permettra aux trains de joindre les lignes Malines-Hasselt et Louvain-Liège à la gare Schuman. Il est important de désengorger la jonction Nord-Midi. A terme, ce chantier devrait être l'un des maillons importants du RER... que nous attendons depuis 20 ans.



En outre, une somme d'argent a été prévue pour entamer une étude pour l'installation d'un métro Nord-Sud qui irait d'Evere à Uccle, en passant par Schaerbeek. La place Meiser va également être étudiée. L'option à l'étude est celle d'y prolonger le tunnel pour le tram, voire pour les voitures. Il y a les travaux destinés au tram du boulevard Léopold III également. La demande de permis est en cours.

Et le parc Josaphat ?

C'était une joie immense pour moi de faire avancer plusieurs dossiers emblématiques schaarbeekois, trop longtemps promis, mais restés en rade. Le parc Josaphat en était l'un des piliers, avec le stade du Crossing et le musée du Train. Pour le parc Josaphat, le directeur de l'administration Beliris, Hubert Desmedt-Jan, s'est engagé à entamer les travaux au début du mois d'août. Les statues ont été ôtées de leur socle et portées dans un atelier de restauration. La rue Vanvollenhoven restera accessible par les voitures, une piste cyclable y sera ajoutée d'un côté et le stationnement sera sauvegardé sur un côté. Comme les Schaarbeekois le savent, les travaux ont pris du retard à cause de l'administration de Beliris qui voulait introduire une demande de permis d'urbanisme pour cette partie du parc: cette demande, qui retarde le dossier depuis deux ans, s'avère superflue, d'après l'administration. On peut se limiter au permis actuel. C'est une excellente nouvelle car elle implique un énorme gain de temps. Je pense qu'on peut espérer la fin des travaux pour le printemps 2010.

Et le Crossing ?

Eh bien là aussi, c'est l'avancée !

Un autre miracle ?

Il n'y a pas de miracle, c'est le travail qui fait tout. La demande de permis vient d'être déposée. Tout le site sera refait, dans un grand respect pour toutes les parties, les sportifs, les visiteurs du parc et les riverains, puisque l'entrée du stade se fera par un côté inhabité. Le projet sera présenté aux habitants à la fin du mois de juin.



Y a-t-il d'autres dossiers marquants pour Schaerbeek ?

Bien entendu, il y a notamment le musée national des Chemins de Fer qui s'installera sur le site de Schaerbeek-voyageurs. L'axe de la place Colignon et de la rue Royale Sainte-Marie sera mis à l'étude en vue d'un réaménagement. La place Liedts sera bientôt affublée du kiosque qu'on lui

**BELIRIS****Bernard Clerfayt waakt over de vooruitgang van Beliris !**

Het aanhangsel 10 (voor de jaren 2009-2011) van de Beliris-akkoorden werd ondertekend. De pers heeft er uitvoerig over bericht. Als Staatssecretaris heeft Bernard Clerfayt Didier Reynders tijdens de onderhandelingen over het Beliris-akkoord vervangen. "Teveel dossiers hebben te lang aangesleept, het Rekenhof heeft dit bovendien zeer duidelijk aangegeven". Bernard Clerfayt heeft de plicht op zich genomen om er over te waken dat de dossiers niet meer vertraging oplopen en vooral dat de in de loop der jaren opgelopen vertraging zo vlug mogelijk wordt weggewerkt.

Nieuwe belangrijke dossiers

De treinverbinding Schuman-Josafat, de realisatie van een noordzuidmetro, de inrichting

van een tunnel onder het Meiserplein, de tram op de Leopold III-laan, al deze projecten zullen worden opgestart of worden bestudeerd.

De dossiers die vertraging hebben opgelopen

Wij hopen op het einde van de werken aan het Josafatpark tegen de lente van 2010 en de aanvraag om stedenbouwkundige vergunning voor het stadion Crossing is net ingediend. Het nationaal Spoorwegmuseum zal op Schaerbeek worden opgericht en het Liedtsplein zal een kiosk krijgen. Wat het zwembad Neptunium betreft, worden de kredieten aangehouden, maar ontbreekt het aan menselijke middelen...

**Mais où est la statue ???**

Rassurez-vous, elle est actuellement en cure de jouvence. Mais au fond quelle est la statue qui se trouve à cet emplacement ? Une idée ?

Envoyez votre réponse par e-mail à ntoillon@schaerbeek.irisnet.be, et les 10 premiers recevront un exemplaire de «Il était une fois... Schaerbeek» de Léon Verreydt.

Maar waar is het standbeeld ???

Wees gerust, het beeld ondergaat momenteel een verjongingskuur. Maar welk standbeeld stond nu eigenlijk op deze plaats? Enig idee?

Stuur ons uw antwoord per email naar ntoillon@schaerbeek.irisnet.be. De eerste 10 met het juiste antwoord ontvangen een exemplaar van "Il était une fois... Schaerbeek" van Leon Verreydt.

WHO'S WHO

L'ABCDAIRE est arrivé !

Que ce soit à la maison communale, à l'antenne Radium et dans les boutiques de quartier, l'ABCdaire est enfin disponible. N'hésitez pas à venir retirer votre exemplaire; il est gratuit.

Erratum

Frédéric Nimal, Echevin
(page 6 de l'ABCdaire)
Tél.: 02/244.71.44
E-mail:
fnimal@schaerbeek.irisnet.be



Het ABC van de gemeente is er !

De brochure 'Het ABC van uw gemeente' is eindelijk beschikbaar. Aarzel niet om een exemplaar te komen afhalen in het Gemeentehuis, in de antenne Radium of in één van de wijkboetieks. De brochure is gratis.

Erratum

Frédéric Nimal, Schepen
(pagina 6 van de brochure
«Het ABC van uw gemeente»)
Tel: 02/244 71 44
E-mail:
fnimal@schaerbeek.irisnet.be



MASTERS DE JUDO

Les championnats du Monde masters de judo

A l'initiative de Sait Köse, échevin des Sports, du 24 au 29 juin 2008 auront lieu au Kinetix les championnats du monde Masters de judo.

Plus de 1.000 sportifs seront amenés à en découdre lors de cette compétition. Plus de 38 pays seront représentés

C'est l'occasion de rappeler que le judo est un sport merveilleux. Il regroupe des valeurs aussi nobles et variées que la maîtrise de soi, le respect de l'autre, le goût de l'effort ou le fair-play.

L'organisation générale de cette compétition est due au Royal Crossing Club de Schaarbeek de

judo qui est également monté en division 1 Nationale. Venez nombreux assister à une compétition de niveau mondial à Schaarbeek.

Pour tous renseignements:

Service des Sports au 02/240.33.59
Adresse: Kinetix,
236, boulevard Lambert - 1030 Schaarbeek

NAAR SCHOOL !

Nederlandstalig onderwijs in Schaarbeek kent (te) veel succes



De Nederlandstalige basisscholen in Schaarbeek zitten voor het schooljaar 2008-2009 reeds allemaal vol en hebben, vooral voor de jongste kinderen, een lange wachtlijst. Enkel in het zesde leerjaar zijn nog een paar plaatsjes vrij. Vandaar dat u onderaan dit artikel wel een overzicht krijgt van de scholen, maar geen telefoonnummers.

Inschrijven voor het schooljaar 2009-2010 (voor kinderen vanaf geboortjaar 2007) kan dan weer nog niet. De inschrijvingen verlopen in drie fases. In januari is het eerst de beurt aan broertjes en zusjes. In maart volgen de voorrangsgroepen (Nederlandstaligen, maar ook kinderen wiens ouders leven van een vervangingsinkomen of wiens moeder geen diploma secundair onderwijs heeft behaald). Tot slot kan iedereen zich inschrijven begin mei. Een overzicht van de dan nog beschikbare plaatsen per school staat eind april op de website www.inschrijveninbrussel.be.

Het Nederlandstalig onderwijs is erg in trek bij iedereen, ook bij anderstaligen en daar zijn wij vanzelfsprekend blij om. Maar met de inschrijving alleen is de kous niet af. Ouders moeten zelf ook een tandje bijsteken om de slaagkansen van hun kinderen te verhogen. Dit kan op heel veel manieren: de kinderen inschrijven in Nederlandstalige buitenschoolse activiteiten, een bezoek aan de bib of gewoon kiezen voor Nederlandstalige kinderprogramma's op televisie.

Overzicht basisscholen

- **Hendrik Conscience** (gemeenschapsonderwijs), Jamblinne de Meuxplein 9: kleuter en lager
- **Hendrik Conscience**, Latinislaan 100: kleuter en lager
- **Hendrik Conscience**, Vergotesquare 24-26: kleuter
- **De Buurt** (gemeenschapsonderwijs), Groenstraat 136: kleuter en lager
- **Mozaïek** (gemeenschapsonderwijs), Sleenckxlaan 106: kleuter
- **Mozaïek** (gemeenschapsonderwijs), Van Ysendyckstraat 24-32: kleuter en lager
- **Mariaschool** (vrij onderwijs), Rubensstraat 108: kleuter en lager
- **Instituut Heilige Familie** (vrij onderwijs), Helmetsesteenweg 216: kleuter en lager
- **Boodschapsinstituut** (vrij onderwijs), Vandenbusschestraat 36: kleuter en lager
- **Champagnat** (vrij onderwijs), R. Vandeveldestraat 4: kleuter en lager

In het secundair onderwijs is nog wel plaats! In het Koninklijk Atheneum Emanuel Hiel kunnen kinderen zowel ASO (optie moderne wetenschappen of Latijn) als TSO (optie handel) volgen. Wie wat artistieker is aangelegd, kan terecht in Sint-Lukas Kunsthumaniora (KSO).

Overzicht secundaire scholen

- **Koninklijk Atheneum E. Hiel**, Ch. Gilisquetlaan 34, 02/241.31.08 of ka.schaerbeek@rago.be
- **Sint-Lukas Kunsthumaniora**, Groenstraat 156, 02/217.77.00 of sintlukash@yahoo.com



REMISE DU DRAPEAU OFFICIEL - SAO PAULO / BRUXELLES - 2007 - 2008

**AU VERT**

Les jolies colonies de vacances

L'O.C.S. (Œuvre des Colonies Scolaires), dont la présidence est assumée par l'Echevin de l'Instruction Publique et de la Culture, Georges Verzin, organise depuis plus de cent ans l'accueil des enfants des classes maternelles et primaires durant les vacances estivales.

Deux domaines magnifiques, en pleine nature, l'un à Ohain et l'autre à Ittre, ouvrent leurs portes pour accueillir vos enfants durant les mois de juillet et août. Tous les bambins de classes maternelles, tous les élèves du primaire sont les bienvenus pour partager ensemble d'inoubliables moments de détente, le temps d'une semaine ou plus, encadrés par des animateurs confirmés.



1. Centre d'OHAIN
Rue aux Fleurs, 35 à OHAIN
02/ 653 50 08
Enfants des classes maternelles
(Accueil, 1^{ère} et 2^{ème} maternelles)

2. Centre d'ITTRE
Route de Clabecq, 72 à ITTRE
02/ 355 88 32
Enfants des classes de 3^{ème} maternelle
et de 1^{ère} à 6^{ème} primaire.
(Jusqu'à MAXIMUM 13 ANS.)

Les centres sont ouverts **tous les jours ouvrables du 01/07 au 29/08/2008** (fermeture le 21/07 et le 15/08/2008).

Quelques activités et sorties prévues pour cet été 2008

- Sortie au cirque
- Visite de l'Atomium
- Journée à la ferme de Nizelles
- Sortie au Parc Paradisio
- Journée à l'Archéosite d'Aubechies
- Journée au Parc d'Aventures scientifiques
- Activités à la Ferme pédagogique de Braine-le Comte
- Journées d'initiation au djembe
- Tour en bateau mouche à Strépy-Thieu
- Visite du plan incliné de Ronquières
- Animations artistiques avec la collaboration de la fondation Folon
- Organisation de Jeux Olympiques.
- Sorties hebdomadaires à la piscine.
- Nombreuses activités manuelles et sportives



Une **garderie** est organisée dans **5 lieux de rassemblement** répartis sur le territoire communal dès 7h30 avant le départ en bus pour les centres.

Les 5 lieux de rassemblement

- 1 RUE JOSAPHAT, 229
- 2 RUE DE L'AGRICULTURE, 46
- 3 GRANDE RUE AU BOIS, 57
- 4 BOULEVARD LEOPOLD III, 31
- 5 AVENUE R FOUCART, 7

Les enfants bénéficient d'une collation, d'un repas chaud et d'un goûter.

Le prix forfaitaire est de 50 € par semaine (Il couvre tous les repas ainsi que les coûts liés au transport des enfants et à la participation aux activités culturelles et sportives)

Renseignements ou inscription:

au 02/244 70 57 de 9 à 12 h et de 14 à 16 h
(Secrétariat de l'Echevinat de l'Instruction Publique).

PÔLE D'EXCELLENCE

CTA en chimie à l'Institut Technique Frans Fischer

Ce vendredi 23 mai, en présence des Ministres Présidents Rudy Demotte et Charles Picqué, du Ministre de l'Enseignement obligatoire, Christian Dupont, de l'Echevin de l'Instruction Publique de Schaerbeek, Georges Verzin, le directeur de l'I.C.T. Frans Fischer, Alain Marchal, a obtenu, de la Communauté Française Wallonie-Bruxelles, un label CTA (Centre de Technologie Avancée), projet dans le secteur des Sciences appliquées, centré notamment sur le pôle chimique.



Lors du conseil communal de ce 28 mai dernier, le label CTA a été remis officiellement par Mme Cécile Jodogne, bourgmestre faisant fonction, à MM. Alain Marchal et Nikolaos Giaprakis, respectivement directeur et sous-directeur de l'Institut Frans Fischer en présence notamment de M. Bernard Clerfayt, bourgmestre empêché, M. Georges Verzin, échevin de la Culture, de l'Instruction Publique et des bibliothèques francophones, Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre, ministre des Affaires Sociales et de la Santé Publique, Mme Isabelle Durant, sénatrice, M. Denis Grimberghs et M. Mohamed Lahlali, députés bruxellois.

Notre CTA offrira la possibilité d'être formé à l'utilisation de matériel de pointe utilisé dans les laboratoires et industries chimiques.

Il accueillera également des demandeurs d'emploi et des travailleurs.

Cette infrastructure permettra de développer des formations qualifiantes, en vue d'une meilleure insertion sur le marché de l'emploi.

Ainsi, **24 CTA** ont été créés en **Wallonie** et **7 en région de Bruxelles-Capitale**. Ces 31 Centres traduiront la volonté des 3 entités de collaborer pour mettre en œuvre des outils pour l'ensemble des citoyens

Un **Centre de Technologie Avancée** est une infrastructure mettant des équipements de pointe à la disposition des élèves et des enseignants, quels que soient le réseau et le caractère d'enseignement.

Ce projet labellisé, l'Institut Frans Fischer le doit tant au soutien actif de toutes les formations politiques démocratiques de la Commune de Schaerbeek qu'à l'obtention du 1^{er} prix, toutes catégories confondues, de l'innovation en éducation organisé par Schola-ULB. Ce prix est venu récompenser la création, par les élèves, d'un pilote industriel, un fermenteur (fermentix 1).

Notre CTA offrira la possibilité d'être formé à l'utilisation de matériel de pointe utilisé dans les laboratoires et industries chimiques.

Les autres sections qualifiantes de l'enseignement technique et professionnel vont également pouvoir bénéficier des retombées de ces CTA par les différentes collaborations qui seront mises en place. On peut citer comme exemple l'obtention par l'Institut Frans Fischer de matériel de pointe pour la section TQ Infographie (16 ordinateurs Macintosh avec tablettes graphiques, scanners, etc.).

De plus, grâce à ce matériel, une «Journée des sciences», à destination des élèves de 6^{ème} primaire, sera organisée chaque année.

Les diplômés de l'enseignement qualifiant pourront donc être mieux formés aux réalités du monde du travail et ainsi avoir plus de chance de décrocher un emploi.

En construisant des **filieres qualifiantes**, nous dessinons des **parcours d'excellence**. Le CTA nous permet de **relever ce défi, cette priorité**.



Tu veux réussir tes examens de passage sans stress ?




Alors rejoins-nous du 18 au 29 août 2008 !
Nous organisons des cours de rattrapage scolaire, rythmés par des activités sportives.

On va t'aider pour :

- tes examens de passage
- tes travaux de vacances
- tes difficultés ou lacunes

dans une ambiance sportive et ludique !

Prix : 5 euros par jour ou 15 euros pour la semaine

Pour toute info et inscription, contactez le Service Jeunesse, situé 59 rue Navez à 1030 Schaerbeek, au 02/244.75.05 ou 02/244.75.07 de 9 à 17h du lundi au vendredi.

R l'initiative de Seil Käse, Echevin de la Jeunesse et des Sports, du Collège des Bourgmestres et Echevins de la Commune de Schaerbeek.
 Organisé par le Service Jeunesse en collaboration avec l'Echevinat de l'Instruction Publique.





BICYCITY

Au rythme du deux roues

Le mois de juin est synonyme d'arrivée de l'été, avec ses journées plus douces, plus longues. Un mois propice aux balades, aux sorties, ... et par conséquent propice au vélo. Une multitude d'activités cyclistes ont, cette année encore, été organisées pour encourager les derniers frileux à sortir leurs deux roues du garage, voire du grenier !



furent observés. Les résultats varient évidemment en fonction de la saison et des lieux.

Dimanche 18 mai, c'était BicyCity. De nombreux Schaebeekois se sont retrouvés Place Colignon vers 11h30 pour un départ groupé de la commune vers Meise. La journée s'est clôturée au Parc du Cinquantenaire dans une ambiance festive. BicyCity est un moment clé pour les cyclistes, c'est également le jour de lancement de la semaine du vélo et de Dring Dring (cette année, du 18 au 23 mai). De nombreuses écoles ont participé aux actions et tours organisés par les associations cyclistes. Les employés communaux accompagnés d'échevins et de conseillers communaux ont également enfourché leur bicyclette ce jeudi 22 mai pour un petit tour de la commune.

UN OBSERVATOIRE DU VÉLO À SCHAERBEEK

Depuis 2002, la section locale du GRACQ-les Cyclistes Quotidiens réalise des comptages de cyclistes. Les résultats permettent d'établir des constats et d'évaluer les bénéfices de la politique menée en faveur de l'usage du vélo. Ces comptages sont effectués une fois tous les deux mois et comptabilisent les cyclistes à six carrefours entre 7h30 et 8h30. Soit à la place Dailly, au rond-point Deschanel, au pont Van Praet, au rond-point Latinis-Gilisquet, au carrefour Léopold III-Wahis et à la place Liedts.

2002, une année de référence

Depuis 2001, une politique communale en faveur de l'usage du vélo s'annonçait timidement, mais certainement. En 2002, sur l'ensemble des 6 carrefours, quelque 954 cyclistes

5 ans plus tard, l'évolution est évidente !

Sur le territoire communal, la Région a aménagé un itinéraire cyclable (ICR12) tandis que d'autres aménagements ont été réalisés par la commune. Des range-vélos ont été placés dans certains quartiers commerçants. De multiples actions de sensibilisation et de promotion du vélo ont également été menées: Dring dring, la Semaine de la Mobilité, «j'achète à vélo», BicyCity, des gravages de vélo, le maintien de policiers à vélo, etc.

Quand le vélo fait boum !

Outre une croissance généralisée d'année en année, nous avons constaté une **augmentation moyenne** du nombre de cyclistes observés de 116% en 5 ans, soit de 954 cyclistes en 2002 à 2.063 en 2007 !

Nous observons les enfants à vélo, seuls ou accompagnés, principalement à trois carrefours: Deschanel, Latinis-Gilisquet et Léopold III-Wahis. C'est d'ailleurs au rond-point Latinis-Gilisquet que la croissance est la plus importante: 280% ! Nous y avons déjà compté 125 cyclistes en 1 heure. Cela provient de la proximité de plusieurs écoles et de l'aménagement d'un itinéraire cyclable.

A Schaarbeek, ne laissons pas la petite reine en roue libre mais tâchons de lui donner une direction. ■

Info

GRACQ-les cyclistes quotidiens asbl
www.gracq.org/schaerbeek



Op het ritme van de tweewieler

De maand juni is synoniem voor de komst van de lente, het goede weer, zachtere en langere dagen. Het is de maand bij uitstek voor wandelingen en uitstapjes, ... en bijgevolg ook ideaal voor de fiets. Een groot aantal activiteiten voor fietsers werd ook dit jaar weer georganiseerd om de laatste koukleumen ertoe aan te zetten hun tweewieler eindelijk uit de garage te halen, of uit de kelder !

Zondag 18 mei was er BicyCity. Talrijke Schaarbekenaars waren rond 11u30 samengekomen op het Colignonplein voor een gezamenlijk vertrek naar Meise. De dag werd feestelijk afgesloten in het Jubelpark. BicyCity is een sleutelmoment voor de fietsers, het is ook het startevenement van de fietsweek Dring Dring (dit jaar was dat de week van 18 t.e.m. 23 mei). Talrijke scholen namen deel aan de acties en tochten, georganiseerd door de fietsverenigingen. Ook de gemeenteambtenaren, in het gezelschap van schepenen en raadsleden, klommen op donderdag 22 mei op de fiets voor een tochtje door de gemeente.

Een fietsobservatorium te Schaarbeek

Sinds 2002 voert de lokale afdeling van de 'GRACQ-les Cyclistes Quotidiens' tellingen uit van het aantal fietsers. De resultaten hiervan laten toe een aantal vaststellingen te doen en de invloed van het gevoerde beleid ter promotie van de fiets te evalueren. Deze tellingen worden eens om de twee maand uitgevoerd. Tussen 7u30 en 8u30 worden de fietsers op zes kruispunten geteld: het Daillyplein, het rondpunt Deschanel, de Van Praetbrug, het rondpunt Latinis-Gilisquet, het kruispunt Leopold III-Wahis en het Liedtsplein.

2002, een referentiejaar

Sinds 2001 wordt langzaam maar zeker een gemeentepolitiek gevoerd ten voordele van het gebruik van de fiets. In 2002 werden over het geheel van de 6 kruispunten zo'n 954 fietsers geteld. Deze tellingen variëren natuurlijk naar gelang het seizoen en de plaats.

5 jaar later, is een positieve evolutie meer dan merkbaar !

Het Gewest heeft op het grondgebied van de gemeente een fietsroute aangelegd (GFR12). Andere inrichtingen werden door de gemeente zelf gerealiseerd. In een aantal handelswijken werden fietsparkings voorzien. Talrijke sensibiliserings- en promotieacties werden gevoerd: Dring Dring, de Week van de Vervoering, «Winkelen per fiets, perfect !», BicyCity, de graving van fietsen, het behoud van politieagenten op de fiets, enz.

De fietsboom !

Naast een algemene jaarlijkse stijging, hebben wij in vijf jaar tijd een **gemiddelde verhoging** van het aantal fietsers vastgesteld van 116%, t.t.z. van 954 fietsers in 2002 naar 2063 in 2007 !

Kinderen per fiets, alleen of vergezeld, vinden we hoofdzakelijk op drie kruispunten: Deschanel, Latinis-Gilisquet en Leopold III-Wahis. Het is trouwens op het rondpunt Latinis-Gilisquet dat de stijging het grootst is: 280% ! Op 1 uur tijd werden er eens 125 fietsers geteld. Dit komt door de nabijheid van verschillende scholen en de aanwezigheid van een fietspad.

In Schaarbeek proberen wij de fietsers niet zomaar aan hun lot over te laten, maar willen wij een echt fietsbeleid uitstippelen. ■



SCHAERBEEK EN MUSIQUE

Envoyez la musique !



Le 21 juin prochain, la Place Jamblinne de Meux et le Parc Gaucheret vont résonner de projets musicaux plus entraînants et passionnants les uns que les autres. Le choix sera difficile mais la récompense est au bout des instruments.



PLACE DE JAMBLINNE DE MEUX

15H LES VACHES AZTEQUES

«Les Vaches Aztèques» est un projet de chansons en français destiné aux enfants de 5 à 10 ans mais aussi à leurs parents, grands frères, grandes sœurs etc...

En effet, si les textes sont compréhensibles pour des enfants, ils sont aussi truffés d'allusions (de Chagrin d'Amour à Sheila en passant par Renaud...) et de second degré, histoire que les parents non plus ne s'ennuient pas.

www.vachesazteques.be

16H RAPHY RAFAËL

Un spectacle pour tous à partir de 6 ans emmenant les spectateurs à travers un voyage musical, poétique et prolifique flirtant avec les Musiques du Monde, de l'Enfance et de l'Universel. Un spectacle lumineux, dense, élégant dans son humour et son impertinence.

www.raphyrafael.be

17 H MARKA

Chanteur et guitariste belge, Serge Van Laeken, alias Marka, est devenu un visage incontournable de la scène belge. Entre pop-rock et variétés, sa musique charme tous les publics ...

www.marka.be

18H TURLU TURSU

Le groupe Turlu Tursu interprète de façon atypique des morceaux issus des nombreuses traditions de l'accordéon à travers le monde. Formation énergétique et festive, Turlu Tursu propose un



subtil mélange d'arrangements pointus et d'improvisations débridées.

www.turlutursu.be

19H AFRO YAMBI JAZZ

Afro Yambi Jazz a pu développer un projet artistique cohérent tout en respectant les apports de chacun. La résultante de cette rencontre offre un univers musical chatoyant où l'intégrité culturelle individuelle est au service de la liberté collective.

www.myspace.com/afroyambijazz

20H DAZIBAO

Dazibao, c'est une musique difficile à définir, proche d'une atmosphère folk «euro-orientale» festive. La fusion réussie des accordéons diatoniques de Sophie Cavez et Jonathan de Neck entremêle des émotions de voyages extraordinaires.

www.myspace.com/dazibaofolk

21H MUDFLOW

Après le succès du très réussi «Life on Standby», le groupe bruxellois nous propose son quatrième album d'une qualité incroyable. Le trio qui s'est associé à deux nouveaux musiciens gantois passe encore un palier et constitue sans conteste un des meilleurs groupes de la scène belge actuelle.

www.mudflow.com

PARC GAUCHERET

13H PERCU-SONS

Spectacle de percussions brésiliennes, basé sur la variété rythmique et mélodique nord et du sud du Brésil. Son originalité tient au mariage des cuivres et des percussions. La bonne humeur est le maître mot de cette animation !

www.terrabrasil.be

13H30 BARABAR & TIRVANA

Le Groupe BARABAR d'origine Turque, signifiant «Ensemble», vous propose une musique inspirée des sons en provenance d'Anatolie. Pour cette occasion, BARABAR sera accompagné du groupe Folklorique de danse TIRVANA, dirigé par Hava ARSLAN aidé de Aybis KOTAOGLU, constitué de jeunes filles du quartier Gaucheret, et de Saint-Josse.

ARTS PLASTIQUES

Lettre d'amour

INSTALLATION D'INGRID SCHREYERS

J e suis partie de l'idée que la Maison des Arts, cette demeure patricienne, a été construite par un marchand de tissus. J'ai suspendu des rouleaux de tissus dans un schéma bien précis, respectant un alphabet de couleurs emprunté de la culture Natal (Afrique du Sud). Chaque couleur exprime une certaine déclaration: le rouge signifie un amour ardent. Le noir, le désir de se marier. Le bleu, la volonté de suivre le partenaire partout dans le monde. Par la taille du champ de couleur, la déclaration est accentuée ou atténuée.



Du 15 juin au 15 août 2008

Maison des Arts / Huis der Kunsten
chaussée de haechtsteenweg, 147
1030 Bruxelles – 02/240.34.99
www.culture1030ecoles.be

Liefdesbrief

U itgangspunt voor dit werk is het gegeven dat deze patriciërs woning gebouwd werd door een textiel(laken) handelaar. Ik installeerde textielrollen in een vaste volgorde van kleurenalfabet ontleend aan de Natal cultuur van Zuid-Afrika. Elke kleur staat voor een bepaalde verklaring. Rood staat voor een brandende liefde. Zwart is de wens om te trouwen. Blauw is de bereidheid om de partner overal te volgen. Door de grootte van het kleurveld kan de verklaring benadrukt of afgezwakt worden.



A l'initiative de / Op initiatief van Bernard Clerfayt, Président de l'asbl / Voorzitter van de vzw «les Amis de la Maison des Arts de Schaerbeek» et de/ en Georges Verzin, Echevin de la Culture et de l'Instruction Publique de Schaerbeek/ Schepen van Cultuur en Openbaar Onderwijs

14H30 & 15H45 STREET MUSIC

Toujours en évolution, Street Music reste le duo de percussionnistes tout terrain accompagné d'un saxo hors pair jouant avec tout ce qui leur tombe sous la main ! Véritable comprimé d'énergies, ce projet des plus visuel et interactif, intègre facilement violon, accordéon, Didjeridoo, dj's, projection d'images, peinture live, cracheurs de feu, jongleurs, danseurs, etc... selon les occasions.

15H DANSE ORIENTALE

Eve, Hawwa, Salwa, trois danseuses professionnelles, s'associent pour initier le public à la danse orientale, dans le rythme et la bonne humeur!

www.evedanse.be

16H30 GYPSY ORCHESTRA

Ce groupe vous enchantera avec son répertoire mêlant chansons d'origine tzigane aux tendances folkloriques roumaines. Les musiciens ont déjà participé à de nombreux festivals dans plusieurs pays (Italie, Allemagne, Pays-Bas, Luxembourg). Découverte d'un univers et d'une culture musicale de l'Est à ne pas manquer.

17H30 & 18H30 KWA!DOYOUPLAY ?

Le groupe de percussions Kwa!DoyouPlay? n'a qu'un seul but: communiquer leur enthousiasme

en faisant danser et bouger les gens avec leur répertoire de musique traditionnelle d'Afrique de l'Ouest.

www.kwadoyouplay.skyrock.com

18H STREET ANGELS

La Hip Hop Family Company, école de danse et organisatrice d'événements, vous présente son jeune groupe de danse les STREET ANGELS.

www.hiphopfamily.be

19H BOOMBAL

Sorte de bal-musette sur des airs folk joués par un petit orchestre de musiciens folk professionnels. Les danseurs se défoulent en cercle, en farandole, en chenille, en rang, en couple... sur des airs de valse, de polkas, d'andros, etc...

www.boombal.fr

A l'initiative de Georges Verzin, Echevin de la Culture et de l'Instruction publique et de Tamimount Essaidi, Echevine de l'Intégration sociale, de la Prévention et de la Solidarité.

Plus d'infos

02/240.34.99
www.1030culturecoles.be
culture@schaerbeek.irisnet.be

**CONSEIL COMMUNAL
GEMEENTERAAD**

Les prochaines réunions du conseil communal auront lieu les / De volgende vergaderingen van de gemeenteraad zullen plaatsvinden op: 25/06, 17/09, 15/10, 12/11 et/en 17/12/2008.

FESTIVAL DE RUE

**Le dimanche 15 juin 2008,
de 12h à 20h**

«LES ZIN ZIN-CLASSABLES»

Entrée gratuite.

Au centre culturel de Schaerbeek
91/93 rue de Locht – 1030 Bruxelles
info@culture1030.be
02/245.27.25

*A l'initiative de Georges Verzin,
Echevin de la Culture
et de l'Instruction Publique*

VIE DE QUARTIER

**Le 15 juin 2008 à 15h
QUARTIER NORD, ON ADORE !**

Dans le cadre du festival «Supervoisins» des Halles de Schaerbeek, le CEDAS et la Bibliothèque communale Mille et une pages proposent un espace d'expressions populaires. A cette occasion la maquette du quartier, réalisée par les membres du CEDAS, sera inaugurée officiellement.

Bibliothèque Mille et Une pages
Place de la Reine 1 - 1030 Schaerbeek

Info: 02/240.32.80.

Pour la scène ouverte, inscription obligatoire au: 02/242.20.83 (CEDAS: Barez Thierry, 10, rue verte, 1030 Bruxelles)

CLUB DE LECTURE

Le mardi 17 juin 2008 à 20h00

Bibliothèque Helmet
Info: Jacqueline Roosens
02/240.32.80

EXPOSITIONS

**Du 20 juin au 4 juillet 2008
de 10h à 17h**

LES ÉLÈVES DE L'ATELIER BETTY SCUTENAIRE nous font le plaisir de présenter leurs travaux réalisés tout au long de la saison académique. Le développement de cet atelier est dû à la personnalité et au dévouement de son professeur Betty Scutenaire. (fermé 23-30/06/2008)

Maison des Arts:
Chaussée de Haecht 147
1030 Bruxelles
Infos: 02 240.34.99
www.culture1030ecoles.be

Du 9 au 29 juin 2008

**LA GALERIE.BE
ABSTRACTIONS IV**

En juin, **La Galerie.be** propose le travail de quatre artistes schaerbeekois qui explorent l'abstraction avec talent depuis des années: Catherine Borgeers, Virginie Borsani, Olivier Damien et Jacques Richard.

Rue Vanderlinden, 65
1030 Bruxelles.
Les jeudis et vendredis de 15 à 18h
ou sur rendez-vous 0475/60.66.97
Le samedi 14 juin de 14 à 18h:
présence des artistes
www.lagalerie.be

CONFERENCE

**Le mardi 17 juin 2008 à 20h
«DES MUSICIENS ET VOUS ...
...DE CONCERT»**

Soirée rencontre présentée par Dominique Bouveret avec l'orchestre CAMERATA sous la direction de Raphaël Feye.
Soliste: Alexandre Feye
Œuvres de: Arriaga - Sibelius - Grieg - Beethoven
Le caricaturiste MOORE saisira les moments forts de la soirée.

A la Salle des Mariages,
Hôtel communal,
Place Colignon, 1030 Schaerbeek.

Entrée gratuite, réservation souhaitée du lundi au vendredi de 8h à 17h.
Cabinet de l'Echevin Bernard Guillaume
Tél.: 02/244.70.32 ou par courriel:
bguillaume@schaerbeek.irisnet.be
ou lvandenbergh@schaerbeek.irisnet.be

VISITES - BEZOEKEN

**Samedis/Zaterdagen 14/06 et/en
13/09/2008,
entre/tussen 14.00 et/en 16.00**

Dans le cadre de l'exposition **BRUSSELS BY TRAM**, œuvres inédites d'Alexandre Obolensky, la **Maison Autrique** et le **Musée du Transport urbain bruxellois** proposent une balade en ancien tram dans le prestigieux Schaerbeek Art Nouveau, accompagnée d'une visite guidée de la maison et de l'exposition. Cette autre façon de découvrir la ville est programmée pour francophones et néerlandophones les samedis 14 juin et 13 septembre 2008 entre 14h et 16h (un départ toutes les heures de la Maison Autrique).

10€ (8 € pour les enfants, étudiants, chômeurs, Schaerbeekois et seniors)
Réservation indispensable: info@autrique.be
Renseignements complémentaires au
02/215 66 00



In het kader van de tentoonstelling **BRUSSELS BY TRAM**, met onuitgegeven werk van Alexandre Obolensky, bieden het Autriquehuis en het Museum voor het Stedelijk vervoer te Brussel een geleid bezoek aan in het huis en de tentoonstelling en een rit met een oude tram in Schaerbeek.

Duur: 1u45
Prijzen (ingang voor de tentoonstelling inbegrepen): 10€ (studenten, werklozen, Schaarbekenaars, senioren: 8€)
Reserveren noodzakelijk: 02/215 66 00
www.autrique.be

**Zaterdag 15 juni 9u30-18u
CULTURELE UITSTAP NAAR BRUGGE**

voor vrouwen en kinderen.
Organisatie: Humeyra
Info: 0472/40 95 37

ERRATUM

Veillez noter que pour obtenir la carte FIRST HELP INFO déjà évoquée dans un SI précédent vous devez vous rendre sur un site réservé à l'action «Communes de Belgique» dont l'adresse est: **www.cbg.fhelpi.com**

CINEMA

Le vendredi 27 juin 2008 dès 19h

CINÉ CANAPÉ

**19h30:
COMME UNE ENVIE DE BOUGER**

D'Anne Closset. Sept adolescents vivent en internat, dans un espace aux frontières trop rigides.

Entre murs et tempêtes, ils questionnent leur histoire, leurs liens, leurs désirs.

En proie au désarroi et portés par leurs ambitions, ils décident de tenter l'aventure en toute liberté, par-delà les limites.

Un film co-écrit avec les adolescents, aux confins de la fiction et du documentaire.

**20h30:
LA NAISSANCE DES PIEUVRES**

De Céline Sciamma. L'été quand on a 15 ans. Rien à faire si ce n'est regarder le plafond.

Elles sont trois: Marie, Anne, Floriane. Dans le secret des vestiaires leurs destins se croisent et le désir surgit. Si les premières fois sont inoubliables c'est parce qu'elles n'ont pas de lois.

Un merveilleux plongeon dans l'univers de l'adolescence. Merveilleusement filmé avec beaucoup d'émotion et de sensibilité, ce film

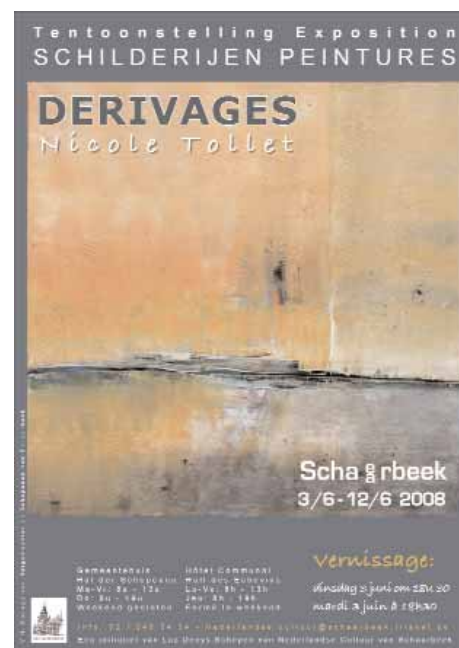
éclaire nos lanternes sur la recherche de soi à ce moment crucial où la personnalité se forge. Nul film n'a aussi bien mis en évidence ce phénomène...

22h: CAFÉ PHILO

Débat animé par le Café Philo de Belgique en présence des acteurs et réalisateurs

Entrée: 3 euros

Au Centre Culturel de Schaerbeek
Rue de Locht 91-93 – 1030 Schaerbeek
www.culture1030.be
info@culture1030.be
Avec le soutien de Afaf Hemamou,
Présidente du Centre culturel





TUINFEST DE KRIEKELAAR

Het begin van de zomer is ook de aftrap van het tuinfeest in De Kriekelaar. Héél lekker en oergezellig!

Een feest is een feest is een feest... En daar hoort muziek bij én spektakel!

The Dixieland Street Band zorgt voor het eerste en de acrobaten van Compagnie du Mirador trotseren de wetten van de zwaartekracht. Een fijne voorstelling in circussfeer. Voor de kleintjes is er doorlopend animatie (tot 21u). Afterparty met DJ Onda Sonora.



De barbecue wordt verzorgd door Coprosain, een collectief van bio-boeren uit Ath. Vegetarische gerechten, salad- en dessertbar zijn zoals steeds van de hand van het Kriekelaarteam.

Vr. 27/06/2008 - 18:00

De Kriekelaar, tuin (hopen we toch)
Kostprijs BBQ: 12 euro/ 6 euro (-12j.)

Info en inschrijven:

De Kriekelaar: 02/245.75.22

FÊTE AU JARDIN DU KRIEKELAAR

Le Kriekelaar fête le début de l'été dans son jardin avec barbecue (préparé par Coprosain, un collectif de bio-fermiers de Ath, un salad bar et des desserts préparés par l'équipe du Kriekelaar..), musique et spectacle!

Au programme The Dixieland Street Band et une création dans l'ambiance du cirque de la Compagnie du Mirador. Des animations sont prévues pour les petits jusqu'à 21h.

Afterparty avec DJ Onda Sonora.

Ve 27/06/2008 - 18:00

De Kriekelaar, jardin (s'il fait beau)
Coût BBQ: 12 euro/ 6 euro (-12 ans.)

Info et inscriptions:

De Kriekelaar: 02/245.75.22

FESTIVAL DE RUE «LES ZIN ZIN-CLASSABLES»

Le Centre Culturel de Schaerbeek organise le 15 juin 2008 dès 12h son festival de quartier les «Zin Zin-Classables», avec les «Super voisins» des Halles de Schaerbeek. Cette année encore, place à l'originalité et à l'inedit !

Plusieurs spectacles pour enflammer Schaerbeek ! Les **Daltoniens** et la **beat box**; les groupes **Idirad** et **Anahata Sound System** aux accents berbères, kabyles et indiens. Des démonstrations: **flamenco**, **chorale**, **capoeira**, **danse orientale** et **danse indienne**. Des expositions: les photographies de personnes âgées de Chantal Debaïse; grOm et son **personnage éphémère** qui apparaîtra et s'évanouira à nos fenêtres; vue sur la Turquie, par **Maggy Van Oudenhove**; l'univers numérique de **Jemaro** et l'air des tropiques qui soufflera grâce aux **oasis portables d'Alain Verschuere**... Enfin des **jeux anciens**, au cœur des préoccupations environnementales actuelles, permettront de développer les créativité de tous à l'atelier **bio attitude** de **Pom Kanell** notamment via la construction d'une maison collective «Zin Zin» à laquelle chacun pourra poser sa pierre ...

«Y a-t-il lieu plus approprié que la rue pour faire place à la culture ? La culture dans la rue, c'est la culture par tous et pour tous».

Afaf Hemamou,

Présidente du Centre culturel de Schaerbeek

***Noteer alvast in uw agenda:
zaterdag 5 juli 2008 vanaf 15u:***

11 JULIVIERING AAN DE HUART HAMOIRLAAN

Usjes, krieg, muziek en volks amusement voor jong en oud.
Meer info in het volgend nummer.

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever

Jean-Pierre Vantighem

Maison Communale - Gemeentehuis

Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaerbeek

Tél.: 02 244.75.11

www.schaerbeek.irisnet.be

Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat

Nathalie Toillon (02/244.72.38)

Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be

Rédacteur en chef - Hoofdredacteur

Marc Weber

INSERTION DE PUB

DANS LE SCHAERBEEK INFO

CONTACTEZ HERVÉ JOUFFROY

VLAN - 02 730.33.26